



ART IN EMBASSIES EXHIBITION
UNITED STATES EMBASSY SOFIA

SANDY LITCHFIELD

Deciduous City, 2015

Oil and acrylic on canvas, 76 x 114 in.

Courtesy of the artist, Amherst, Massachusetts

САНДИ ЛИЧФИЙЛД

Листопад в града, 2015

Маслени и акрилни бои върху платно, 193 x 289,6

см. Предоставена с любезното съдействие на

художничката, Амхърст, Масачузетс



ART IN EMBASSIES

Established in 1963, the U.S. Department of State's office of Art in Embassies (AIE) plays a vital role in our nation's public diplomacy through a culturally expansive mission, creating temporary and permanent exhibitions, artist programming, and publications. The Museum of Modern Art first envisioned this global visual arts program a decade earlier. In the early 1960s, President John F. Kennedy formalized it, naming the program's first director. Now with over 200 venues, AIE curates temporary and permanent exhibitions for the representational spaces of all U.S. chanceries, consulates, and embassy residences worldwide, selecting and commissioning contemporary art from the U.S. and the host countries. These exhibitions provide international audiences with a sense of the quality, scope, and diversity of both countries' art and culture, establishing AIE's presence in more countries than any other U.S. foundation or arts organization.

AIE's exhibitions allow foreign citizens, many of whom might never travel to the United States, to personally experience the depth and breadth of our artistic heritage and values, making what has been called a: "footprint that can be left where people have no opportunity to see American art."

<http://art.state.gov>

ИЗКУСТВО В ПОСОЛСТВОТА

Създаден през 1963 година от Държавния департамент на САЩ, офисът Изкуство в посолствата (AIE), играе важна роля в обществената дипломация на страната ни чрез културно развиващата си мисия на създаване на временни и постоянни изложби, на програмиране на обмен на художници и на изготвяне на художествени публикации. Музеят за съвременно изкуство за пръв път разви идеята за тази глобална програма за визуални изкуства десет години по-рано. В началото на 1960-те години президентът Джон Ф. Кенеди формализира програмата, като назначи нейния първи директор. Днес, с над 200 зали, AIE организира временни и постоянни изложби за представителните пространства на всички посолства, консулства и резиденции на САЩ по света, подбирайки и поръчвайки съвременно изкуство от САЩ и от страните домакини. Тези изложби предоставят на международните зрители усещането за качество, замах и разнообразие на изкуството и културата и на двете страни, като установяват присъствието на AIE в повече държави от която и да е друга американска фондация или художествена организация.

Изложбите, организирани от AIE, дават възможност на чуждестранни граждани, много от които никога нямат възможност да пътуват до САЩ, лично да преживеят дълбочината и широтата на нашето художествено наследство и ценности, които оставят т. нар. „следи, там където хората нямат шанса да видят оригинално американско изкуство.“

<http://art.state.gov>

EXPRESSIVE LANDSCAPES

Descending into Bulgaria for our arrival at post on February 17, 2016, we were captivated by the vistas of the seemingly endless Balkan Mountain range. We already knew that this was a country teeming with visual artists, many of whom express the spirit of their people through depictions of its ancient towns and rural landscapes. The reason for the power of Bulgarian landscape art now became clear.

During our postings in both Moscow, Russia, and Chiang Mai, Thailand, we have used our Residences to promote lively discussion and deeper understanding between the United States and our host countries, through exchanges based around food, music and art. Here in Sofia, we are continuing this practice using the art and theme of expressive landscape. Each of the seven American works lent for this exhibition twists, or subtly modifies its chosen landscape to create a mood or tell a story. The pieces loaned through Art in Embassies also provide a context for our own collection of art objects from around the globe; like those in our collection, the works burst with vivid colors, organic shapes, and prismatic light. The works shown in this catalogue will also be matched with a rotating exhibition of Bulgarian works that embody these qualities through painting, glass, sculpture, textiles, and more.

In the foyer, our guests are greeted by a pair of lithographs by Alex Katz, two works from his *Swamp Maple* series, which show this quintessentially American tree in a range of colors and tones, flattened against a stark Maine landscape. Moving up the residence's main staircase, visitors may choose between Sandy Litchfield's sharp, jarring, and subtly comic New York City midnight (*Deciduous City*) or Genevieve Reckling's supremely restful and magical Ohio woodland scene from a lost time (*Tristan's Forest*). The main reception room is dominated by the impressionistic Virginia woods painted by H.K. Anne—or is the room inside the painting? It's hard to tell. The magnified leaf hung above the fireplace seems to have blown there right from the neighboring Goose Creek, although it was actually plucked from our friend Katya Kudryavskaya's dacha outside Moscow. Anne is also a photographer, and her camera captured the adjoining view of *The Gates* in New York's Central Park, by noted Bulgarian artist Christo and his wife Jeanne-Claude.

The magnifying glass perspective continues as you move into the dining room, where Noël Hudson captures the wind moving through New Mexico as depicted in *Violet and Grasses*. But in the library opposite, we move to a telescopic point of view, with Michiko Itatani's *Cosmic Wanderlust* seamlessly merging the interior and exterior realms. Moving back to the living room, we can't forget the centerpiece of this exhibition, Bascove's robustly patriotic *Brooklyn Bridge IV*, in which the bridge, trees, and muscular sky combine to proudly display our American flag.

The venue for the exhibition of American paintings, our Residence, has a history as complex as the diplomatic relations between our two countries. Built in the 1930s and the U.S. Ambassador's residence since 1960, the house has stood witness to events of the Second World War, the Cold War, transition to Bulgarian democracy and the current period of cooperation and friendship as NATO allies. And thus, in the same way as the art that graces its walls, a testament to a friendship that has survived the fluctuations of time and political changes.

We sincerely hope you enjoy the exhibition and that you will be as inspired as we are by these artists. We wish to extend our deepest gratitude to the artists for their generosity in lending these beautiful works of art, as well as to Art in Embassies for making the exhibition possible, and to the staff of Embassy Sofia for their assistance in its installation.

Ambassador Eric Rubin and Nicole Simmons

Sofia, March 2017

ИЗРАЗИТЕЛНИ ПЕЙЗАЖИ

Докато самолетът се снишаваше над България при пристигането ни в страната на 17 февруари 2016 година, ние бяхме заплени от разпространялата се панорамна гледка на Старопланинската верига, която ни се стори безкрайна. Вече знаехме, че тук има голям брой творци, работещи в областта на визуалните изкуства, както и че мнозина от тях изразяват духа на своя народ чрез изображения на български старинни градове и селски пейзажи. Именно в онзи момент разбрахме причината за величието на българското пейзажно изкуство.

По време на работата ни както в Москва, така и в Чианг Май в Тайланд ние сме използвали резиденциите си за място за провеждане на оживени дискусии и за постигане на по-задълбочено разбирателство между Съединените американски щати и страните-домакини чрез общуване посредством храната, музиката и изкуството. Тук в София продължаваме с тази практика, използвайки изкуството и темата за изразителния пейзаж. Всяка от седемте американски творби, преотстъпени за тази изложба, по някакъв начин изкривява или дискретно променя изборията от автора пейзаж, за да създаде определено настроение или да разкаже история. Творбите, представени в рамките на програмата „Изкуство в посолствата“, служат и за контекст на собствената ни колекция от произведения на изкуството от цял свят. Подобно на предметите от колекцията ни, творбите изобилстват от ярки, живи цветове, органични форми и пречупени светлини. Произведенията, показани в този каталог, ще бъдат съчетани и със сменяща се периодично изложба от български произведения на изкуството, които възплъщават тези качества чрез живопис, стъкло, скулптура, текстил и други.

Във фоайето, за „добре дошли“, нашите гости са посрещнати от двойка литографии на Алекс Катц – две творби от поредицата му „Червен клен“, които изобразяват това толкова характерно за Америка дърво в богата гама от цветове и тонове, открояващи се почти триизмерно на фона на суровия пейзаж в щата Мейн. Качвайки се по основното стълбище в резиденцията, посетителите могат да избират между нарисваните от Санди Личфийлд заострени, шокиращи и леко комични контури на Ню Йорк посред нощ („Листопад в града“) и невероятно спокойната, вълшебна сцена от гориста местност в Охайо, пресъздадена от Женевиев Реклинг – пейзаж от отдавна отминали времена („Гората на Тристан“). В основната зала за приеми доминират импресионистичните гори на Вирджиния, нарисувани от Х. К. Ан. А може би е тъкмо обратното – стаята е част от картината – трудно е да се каже. Уголеменото

листо от картината, окачена над камината, като че ли е довяно направо от съседния Гуус Крик, но в действителност е откъснато от дачата на приятелката ни Катя Кудрявская край Москва. Освен художничка, Ан е и фотограф и фотоапаратът ѝ е уловил съседната гледка – „Портите“ в Сентръл Парк, Ню Йорк, дело на бележития български художник Кристо и съпругата му Жан-Клод.

Ефектът на увеличителното стъкло продължава да действа и в трапезарията, където Ноел Хъдсън е уловил вятъра, свистящ през виолетките и тревите в Ню Мексико – „Виолетки и треви“. В библиотеката отсреща обаче превключваме на телескопична гледка – там е творбата на Мичико Итатани „Страст към космически пътешествия“, в която по безупречен начин се преливат царствата на вътрешния и външния свят. Връщайки се в дневната, не можем да пропуснем най-важната творба в тази изложба – силно патриотичния „Бруклински мост IV“ на Ан Баскоув, в която мостът, дърветата и набразденото от внушителни облаци небе се съчетават, за да служат гордо за фон на нашето американско знаме.

Историята на мястото, където се помещава изложбата на американски картини – резиденцията ни – е също толкова сложна, колкото е и историята на дипломатическите отношения между нашите две държави. Построена през 30-те години на миналия век, от 1960 година насам сградата служи за резиденция на посланика на САЩ. Била е свидетел на събитията от Втората световна война, Студената война, прехода към демокрацията в България и съвременния период на сътрудничество и приятелство, вече като съюзници в НАТО. Затова, също като изкуството, което облагородява стените ѝ, сградата е отколешен символ на едно приятелство, надживяло превратностите на времето и политическите промени.

Искрено се надяваме, че ще се насладите на изложбата и ще бъдете толкова вдъхновени от тези творци, колкото сме и ние. Изказваме най-искрените си благодарности на художниците за тяхната щедрост при предоставянето на тези прекрасни творби на програмата „Изкуство в посолствата“, благодарение на която се осъществи тази изложба, и на екипа на Американското посолство в София за съдействието му при подреждането ѝ.

Посланик Ерик Рубин и Никол Симънс

София, март, 2017 г.

H.K. ANNE

H.K. Anne is an American landscape artist based in the greater Washington D.C. area. She has a Master of Fine Arts degree in painting from Western Connecticut State University, in Danbury, Connecticut, and a Bachelor of Arts degree from Sarah Lawrence College, in Bronxville, New York, focusing on nineteenth century European art history and studio arts. Her oil paintings continue in the lineage of the Hudson River Valley artists of the nineteenth century, yet record the landscape of the twenty-first century and the emotional connection we have with our environment.

"I am interested in the ever-changing, shrinking landscape around me. After capturing the essence of a particular place with my camera, I translate the image to canvas via charcoal, turp, varnish, stand oil, and pigments. Although I like to name place my paintings, they more than likely convey a feeling rather than place recognition. As I get lost in the process of painting, my work in the final analysis is about paint and the application thereof.

Many of the landscapes I have painted have changed immensely. A cow pasture in Connecticut no longer has cows. That bucolic scene has surrendered to new home and landscape expansion. Other scenic routes in Virginia and Maryland have changed due to road widening projects. Climate change has added to the ever-evolving landscape by floods, tornadoes, hurricanes and other natural and human disasters. Just as our lives are in flux, so, too, is the landscape."

www.HKAnneFineArt.com

X.K. АН

Х. К. Ан е американска художничка - пейзажистка, която живее и твори в обширния район на столицата Вашингтон, окръг Колумбия. Има магистърска степен по изящни изкуства – живопис - от Държавния университет в Западен Кънектикът - Данбъри, Кънектикът, и бакалавърска степен по изкуство от колежа „Сара Лорънс“ в Бронксвил, Ню Йорк, като специализира най-вече в областта на историята на европейското изкуство от деветнадесети век и в областта на студийните изкуства. Маслената ѝ живопис представлява продължение на традициите на движението на художниците от долината на река Хъдсън от деветнадесети век, само че пресъздава пейзажа на двадесет и първи век, както и емоционалната връзка, която имаме със заобикалящата ни среда.

"Интересувам се от постоянно променящия се, смалвяващ се пейзаж около мен. След като уловя същността на дадено място с фотоапарата си, претворявам образа върху платното посредством въглен, терпентин, лак, ленено масло и пигменти. Въпреки че обичам да назовавам имената на местата в картините си, те по-скоро предават усещания, а не изобразяват конкретни места. Оставям се на процеса на рисуване изцяло да ме погълне и когато накрая анализирам работата си, тя се свежда до боите и начина, по който ги нанасям.

Много от пейзажите, които съм нарисувала, са се променили неумоливо много. На едно пасбище за крави в Кънектикът, например, вече няма крави. На мястото на някогашната пасторална картина никнат жилища и пейзажът все повече се разгръща. Други живописни маршрути във Вирджиния и Мериленд са се променили заради проекти за разширение на пътищата. Промените в климата също допринасят за непрекъснато променящия се пейзаж заради многото наводнения, торнадо, урагани и други природни и човешки катастрофи. Така, както нашият живот се състои от приливи и отливи, същото се случва и с пейзажа."

www.HKAnneFineArt.com



Goose Creek, Leesburg, Virginia, Route 15, Early Fall, 2014
Oil on canvas, 60 x 108 in. Courtesy of Suzanne K. Serway, Leesburg, Virginia

Гуус Крик, Лийсбърг, Вирджиния, Маршрут 15, ранна есен, 2014 г.
Маслени бои върху платно, 152,4 x 274,3 см. Предоставена с любезното съдействие на Сюзън К. Серуей, Лийсбърг, Вирджиния

BASCOVE 1946

The artist known simply as Bascove has documented and celebrated the bridges of New York City with solo exhibitions at the Museum of the City of New York, the Arsenal in Central Park, the Municipal Art Society, Hudson River Museum, New York University's Fales Library, and the National Arts Club (all in New York). She received a Bachelor of Arts degree from the University of the Arts in Philadelphia, Pennsylvania. Her work can be found in numerous collections, including those of the Museum of the City of New York; the Pennsylvania Academy of the Fine Arts, Philadelphia; the Musée de Cherbourg, France; and the New York Public Library.

According to painter and writer John Parks, "Bascove's strategy as a painter involves the complete rebuilding of her subjects as powerful designs. Forms are simplified into geometries of great clarity and then rendered in high contrast. Elements like water, clouds and trees become stylized entities that can be played with, tilted and infused with movement. Major structures, stripped of detail, become monumental in a wholly new way. Engaging New York City's bridges the artist transforms them into truly iconic images, as though their fundamental identity has been revealed for the first time."

<http://artefuse.com/2015/06/20/bascovebridges-transporting-the-metropolis-paintings-by-bascove-at-the-noble-maritime-collection-124070>

www.bascove.com

БАСКОВУВ 1946 г.

Художничката, известна накратко с името Баскоув, е документирала и посветила редица свои творби на мостовете в Ню Йорк Сити чрез самостоятелни изложби в Музея на Ню Йорк, Арсенала в Сентръл Парк, Общинското арт общество, Музея „Река Хъдсън“, библиотеката „Фейлс“ в Нюйоркския университет и Националния клуб на изкуствата (всички те се намират в Ню Йорк). Има бакалавърска степен от Университета за изкуства във Филадельфия, Пенсилвания. Творбите ѝ се намират в многобройни колекции, в това число в колекциите на Музея на Ню Йорк; Академията за изящни изкуства в Пенсилвания, Филадельфия; Музея Шербур, Франция; както и Нюйоркската обществена библиотека.

Според живописеца и писател Джон Паркс, „Стратегията на Баскоув като живописец включва цялостно преизграждане на изобразяваните от нея субекти като величествени конструкции. Формите са опростени чрез геометрични фигури, отличаващи се с голяма яснота, след което са пресъздадени чрез ярки контрасти. Елементи като водата, облаците и дърветата се превръщат в стилизирани обекти, с които може да се играе, да се наклонят и да оживяват чрез движение. Машабни конструкции, лишени от детайли, стават монументални по един напълно нов начин. Изобразявайки мостовете на Ню Йорк, художничката ги превръща в истински образи-символи, така, като че ли фундаменталната им идентичност се разкрива пред нас за пръв път.“

<http://artefuse.com/2015/06/20/bascovebridges-transporting-the-metropolis-paintings-by-bascove-at-the-noble-maritime-collection-124070>

www.bascove.com



Brooklyn Bridge IV, 2007

Oil on canvas, 60 x 40 in.

Courtesy of the artist, New York, New York

Бруклинският мост IV, 2007

Маслени бои върху платно, 152,4 x 101,6 см
Предоставена с любезното съдействие на
художничката, Ню Йорк, Ню Йорк.

NOËL HUDSON

“My paintings and works on paper reflect a combination of influences beginning with my birth in San Francisco and early years spent growing up in Southern California. An extraordinary high school art teacher and college professors at both Scripps College and Claremont Graduate University, Claremont, California, where I received my Bachelor of Arts degree and Master of Arts degree, respectively, motivated me to become an artist and an art educator. During these formative years, the Los Angeles fashion world provided summer employment and later led to positions as a fashion coordinator in several department stores after graduation.

National and international travel and experiencing foreign cultures have continuously influenced my artistic career. In 1969, while pursuing my Master of Arts degree, I studied art and architecture while traveling extensively in Europe. A year later, I left the United States for Japan to teach art on an Air Force Base and to study with a contemporary Japanese print maker as well as explore Japan and Southeast Asia. In 1981, attracted by the cultural diversity and dramatic landscape of New Mexico, I moved from southern California to Taos, New Mexico to focus on painting after having worked, creatively, for a number of years in ceramics and fiber sculpture. Since then, I have had a home and studio along the Rio Grande River corridor in Taos, Albuquerque, and currently, Santa Fe, New Mexico. My work, found in more than 150 public and private collections throughout the United States and abroad, reflects and incorporates an ongoing fascination with patterns found in Nature. With guidance from my inner voice, I merge abstraction and representation through the use of bold design, expressive use of color, line variation, and movement.”

www.noelhudsonart.com

НОЕЛ ХЪДСЪН

Моите картини и творбите ми върху хартия са отражението на комбинация от влияния, водещи началото си от раждането ми в Сан Франциско и ранните години на израстването ми, прекарани в Южна Калифорния. Изключителният ми преподавател по изящни изкуства в гимназията и професорите, както от колежа „Скрипс“, така и от университета „Клермон“ в Клермон, Калифорния, където получих съответно бакалавърска и магистърска степен по изкуство, ме мотивираха да стана художник и преподавател по изкуство. През тези години, важни за оформянето ми, светът на модата в Лос Анджелис ми осигури работа през лятото, а по-късно, и работа като моден координатор в няколко универсални магазина, след като вече бях завършила образованието си.

Пътуванията ми в страната и чужбина и преживяванията ми, свързани с чуждестранни култури, са оказали трайно влияние върху артистичната ми кариера. През 1969 г., докато се подготвях да защита магистърската си степен по изкуства, изучавах изкуство и архитектура, като обикалях надлъж и нашир из Европа. Година по-късно напуснах САЩ и заминах за Япония, за да преподавам изкуство в една база на военно-въздушните сили и да уча при един съвременен японски автор на гравюри, както и да опозная Япония и Югоизточна Азия. През 1981 година, привлечена от културното многообразие и възлнуващия пейзаж на Ню Мексико, се преместих от Южна Калифорния в Таос, Ню Мексико, за да се отдам на живописата, след като редица години бях творила в областта на керамиката и инсталациите от текстил. Оттогава насам обитавах жилище и ателие първо по поречието на река Рио Гранде в Таос, после в Албакърки, а понастоящем – в Санта Фе, Ню Мексико. Работата ми, която е част от над 150 обществени и частни колекции навсякъде из САЩ и в чужбина, отразява и възплъщава несекващата ми пристрастеност към шарките и мотивите, които се намират сред Природата. Ръководена от вътрешния си глас, смесвам абстракции и изображения, като използвам смели композиции, експресивно приложение на цветовете, вариации в линиите и движение.”

www.noelhudsonart.com



Violet and Grasses, undated
Oil on canvas, 36 x 34 in.
Courtesy of the artist,
Santa Fe, New Mexico

Виолетки и треви,
неизвестен период
Маслени бои върху платно
91,4 x 86,4 см
Предоставена с любезното
съдействие на художничката,
Санта Фе, Ню Мексико

MICHIKO ITATANI

Michiko Itatani is a Chicago-based artist. She compares her process to writing fiction, unfolding a narrative over a series of works. In her often large-scale paintings, Itatani explores psychological, cultural, sociopolitical, and historical realms to envision the complex realities of the twenty-first century. Her work has been seen in more than one hundred exhibitions internationally since 1973, and it is included in many collections such as those of the Art Institute of Chicago, Illinois; Olympic Museum, Lausanne, Switzerland; Museu d'art Contemporani, Barcelona, Spain; National Museum of Contemporary Art, Gwacheon, South Korea; and Hyogo Art Museum, Japan. She has received a National Endowment for the Arts Fellowship and a John Simon Guggenheim Fellowship.

"In my youth, I wanted to pursue writing fiction. I strongly believe in fiction's ability to express the deepest truths. My conceptual process of painting is similar to writing a novel. After research and consideration, I make a series of paintings. Each painting could be compared to a chapter of a novel. I see my recent work as a series of fictions based on the human desire to reach out into the mental and physical space beyond our grasp—outward and inward. My fiction is incomplete, fragmented and under inquiry. Through this process, I am trying to come to terms with the complex reality of the twenty-first century. And my vision stays pathetically optimistic."

www.michikoitatani.com

МИЧИКО ИТАТАНИ

Мичико Итатани е художничка, която живее и работи в Чикаго. Тя сравнява творческия си процес с писането на художествена проза - сякаш повествованието се разгръща в рамките на поредица от творби. В картините си, често с големи размери, Итатани изследва владенията на психологическата, културната, социо-политическата и историческата реалност, за да визуализира сложната действителност през 21 век. Творбите ѝ са участвали в над 100 международни изложби от 1973 година насам и са част от много колекции, в това число в сбирките на Института по изкуствата в Чикаго, Илинойс; Музея на олимпизма в Лозана, Швейцария; Музея на съвременното изкуство в Барселона, Испания; Националния музей за съвременно изкуство в Хуачеон, Южна Корея; и Музея на изкуството в Хиого, Япония. Тя е лауреат на национална стипендия за изкуство и на стипендия от фондацията „Джон Сиймън Гугенхайм“.

"На младини исках да се занимавам с писане на художествена проза. Искрено вярвам, че художествената проза е в състояние да разкрие и най-съкровени истини. Концептуалната същност на процеса ми на рисуване е сходна с писането на роман. След като правя проучване и обмислям творбата, създавам поредица от картини. Всяка картина може да се сравни с глава от роман. Разглеждам последните си творби като серия от произведения – художествена проза, в чиято основа е човешкото желание да достигне до умствените и физически пространства отвъд обсега ни – както извън нас, така и в дълбочина. Прозата ми е недовършена, откъслечна и поражда въпроси. Посредством този процес се опитвам да се помирят със сложната реалност на двадесет и първи век. А визията ми си остава все така покъртително оптимистична."

www.michikoitatani.com



Cosmic Wanderlust painting from **HyperBaroque CWH 2**, 2013
Oil on canvas, 72 x 84 in. Courtesy of the artist, Chicago, Illinois

*Страст към космически пътешествия – картина от „Хипербарок“ CWH 2, 2013
Маслени бои върху платно, 182,9 x 213,4 см. Предоставена с любезното съдействие на художничката, Чикаго, Илинойс*

ALEX KATZ 1927

Alex Katz is one of the most recognized and widely-exhibited artists of his generation. Often associated with the pop art movement, Katz began exhibiting his work in 1954, and since that time he has produced a celebrated body of work that includes paintings, drawings, sculpture, and prints. His earliest work took inspiration from various aspects of mid-century American culture and society, including television, film, and advertising. Over the past six decades he has established himself as a preeminent painter of modern life, whose distinctive portraits and lyrical landscapes bear a flattened surface and consistent economy of line.

Since the 1950s, Alex Katz's work has been the subject of more than 200 solo exhibitions and nearly 500 group exhibitions around the world. His work can be found in nearly 100 public collections worldwide, including the Metropolitan Museum of Art, New York City; Centre Georges Pompidou, Paris; Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid; the Museum of Modern Art, New York City; the National Gallery of Art, Washington, D.C.; the Philadelphia Museum of Art, Pennsylvania; the Tate Gallery, London; and the Whitney Museum of American Art, New York City, among many others.

www.richardgraygallery.com

АЛЕКС КАТЦ 1927 г.

Алекс Катц е сред най-всепризнатите артисти от своето поколение, чиито творби са изключително популярни и биват излагани на много места. Често свързван с поп-арт движението, Катц започва да излага работите си през 1954 г. и оттогава насам е автор на внушителна по обем колекция от произведения, в това число живопис, рисунки, скулптура и гравюри. Най-ранните му творби черпят вдъхновение от различни аспекти на американската култура и общество в средата на века, включително телевизия, филми и реклами. През последните шест десетилетия той се е утвърдил предимно като художник на модерния живот, чиито характерни портрети и лирични пейзажи са с изгладена повърхност и неизменно с характерен, пестелив рисунък.

От 50-те години насам произведенията на Алекс Катц са част от над 200 самостоятелни изложби и почти 500 групови изложби по цял свят. Работата му може да бъде видяна в почти 100 обществени колекции по цял свят, в това число в Музея на изкуството „Метрополитън“ в Ню Йорк Сити; в Центъра „Жорж Помпиду“ в Париж; в Музея на изкуствата „Кралица София“ в Мадрид; в Музея на модерното изкуство в Ню Йорк Сити; в Националната галерия на изкуствата във Вашингтон, окръг Колумбия; в Музея на изкуството във Филадельфия, Пенсилвания; в галерията „Тейт“ в Лондон; както и в Музея за американско изкуство „Уитни“ в Ню Йорк Сити, наред с много други колекции.

www.richardgraygallery.com



Swamp Maple I, date unknown
Color lithograph, 48 ½ x 34 ½ in.
Gift of Brooke and Carolyn Alexander to Art in Embassies, Washington, D.C.

Червен клен I, неизвестен период
Цветна литография, 123,2 x 87,6 см. Дарение от Брук и Каролин Александър за програмата „Изкуство в посолствата“, Вашингтон, окръг Колумбия.



Swamp Maple II, date unknown
Color lithograph, 48 ½ x 34 ½ in.
Gift of Brooke and Carolyn Alexander to Art in Embassies, Washington, D.C.

Червен клен II, неизвестен период
Цветна литография, 123,2 x 87,6 см. Дарение от Брук и Каролин Александър за програмата „Изкуство в посолствата“, Вашингтон, окръг Колумбия.

SANDY LITCHFIELD

Sandy Litchfield uses a range of painterly mediums in her work along with collage and digital imagery. Her process involves gathering and piecing together fragments of collected imagery, which she then assembles into various configurations until they begin to make sense as a compositional whole. Her method of layering imagery, cutting, drawing, tearing, painting, scanning, printing, and gluing obscures the distinctions between the mechanical image and the handmade. The fractured and rebuilt landscapes she creates are suggestive of a damaged place with fertile remains.

Born in New York City, Litchfield now lives in Amherst, Massachusetts where she is an assistant professor at the University of Massachusetts. She received her Bachelor of Fine Arts degree from the University of Colorado in Boulder and her Master of Fine Arts degree from UMass Amherst. In 2007 she attended the Skowhegan School of Painting and Sculpture. Her work has been recognized with grants and commissions from the New Britain Museum, the Massachusetts Cultural Council, and the Puffin Foundation. Litchfield has exhibited in numerous museums including the DeCordova Museum and Sculpture Park in Lincoln, Massachusetts; the Nicolaysen Art Museum in Casper, Wyoming; and the Hunterdon Museum, Clinton, New Jersey.

<http://sandylitchfield.com>
www.garveysimonartaccess.com/artists/sandy-litchfield

САНДИ ЛИЧФИЙЛД

Санди Личфийлд използва редица разнообразни живописни средства в работата си, успоредно с колажи и дигитални изображения. Творческият ѝ процес включва събиране и сглобяване на фрагменти от събрани образи, след което ги комбинира в различни конфигурации, докато придобият смисъл като едно композиционно цяло. Методът ѝ на напластяване на образи, изрязване, рисуване, късане, живопис, сканиране, печатане и лепене замъглява границите между механичния образ и ръчно създаденото. Фрагментирани и построени наново пейзажи, които тя създава, събуждат асоциации за порутено място, в чиито руини се съдържат останки от жизненост и плодородие.

Родена в Ню Йорк Сити, понастоящем Санди Личфийлд живее в Амхърст, Масачузетс, където е асистент-професор в Масачузетския университет. Притежава степената бакалавър по изящни изкуства от Колорадския университет в Боулдър, както и степената магистър по изящни изкуства от Масачузетския университет в Амхърст. През 2007 г. посещава училището за живопис и скулптура в Скоухигън. Работата ѝ получава признание посредством грантове и поръчки от музея „Нова Британия“, Масачузетския културен съвет и фондацията „Пъфин“. Личфийлд е излагала творбите си в много музеи, включително в скулптурния парк-музей „ДеКордова“ в Линкълн, Масачузетс; в Музея на изкуството „Николайсен“ в Каспър, Уайоминг; и в музея „Хънтърдън“ в Клинтън, Ню Джърси.

<http://sandylitchfield.com>
www.garveysimonartaccess.com/artists/sandy-litchfield



Deciduous City, 2015

Oil and acrylic on canvas, 76 x 114 in. Courtesy of the artist, Amherst, Massachusetts

Листопад в града, 2015

Маслени и акрилни бои върху платно, 193 x 289,6 см. Предоставена с любезното съдействие на художничката, Амхърст, Масачузетс

GENEVIEVE RECKLING 1930

Renowned Southwestern painter Genevieve Reckling began her career as a teenager in Houston, Texas. She studied at the Houston Museum of the Fine Arts School, the University of Texas in Austin, and Arizona State University in Tempe. Based in Phoenix, Arizona, for her adult life, Reckling has found inspiration in flowing water in desert settings. Her Arizona waterscapes have achieved nationwide success in galleries, museums, and corporate collections. More recently, Reckling finds subject matter in the small streams of Northeast Ohio. In this more abstract phase, she depicts small water features preserved within the urban forest. *Tristan's Forest* is representative.

www.genevievreckling.com



Tristan's Forest

Oil on canvas, 50 x 76 in.

Courtesy of the artist, Phoenix, Arizona

Гората на Тристан

Маслени бои върху платно, 127 x 193 см.

Предоставена с любезното съдействие на художничката, Финикс, Аризона

ЖЕНЕВИЕВ РЕКЛИНГ 1930 Г.

Прочутата художничка от Югозапада Женевиев Реклинг започва кариерата си още като тийнейджър в Хюстън, Тексас. Учила е в училището към Хюстънския музей за изящни изкуства, в Тексаския университет в Остин и в Аризонския държавен университет в Темпе. В зрелите си години живее и твори във Финикс, Аризона, и черпи вдъхновение от течащата вода наред пустинния пейзаж. Нейните аризонски водни пейзажи са постигнали успехи и признание на национално ниво в галериите, музеите и колекциите на редица корпорации. Напоследък Реклинг черпи вдъхновение от малките потоци в североизточната част на Охайо. На този по-абстрактен етап в творчеството си тя изобразява малки водоими, запазени наред урбанистичната гора. „Гората на Тристан“ е типичен пример в това отношение.

www.genevievreckling.com

ACKNOWLEDGMENTS

Washington, D.C.

Camille Benton, Curator
Danielle Fisk, Registrar
Sally Mansfield, Editor
Victoria See, Assistant Editor
Tabitha Brackens, Publications Project Coordinator
Amanda Brooks, Imaging Manager and Photographer

Sofia

Tammy Paltchikov, Cultural Attaché
Ana Todorcheva, Cultural Assistant
Mirella Batchvarova-Todorova, Translator

Vienna

Nathalie Mayer, Graphic Design

ACKNOWLEDGMENTS

Вашингтон

Камил Бентън, куратор
Даниел Фиск, секретар
Сали Мансфийлд, редактор
Аманда Брукс, мениджър изображения
Табита Бракенс, координатор публикации
Виктория Сий, асистент редактор

София

Тами Палчиков, Културен аташе
Ана Тодорчева, Културен сътрудник
Мирела Бъчварова-Тодорова, преводач

Виена

Натали Майер, графичен дизайн



<http://art.state.gov/>

Published by Art in Embassies
U.S. Department of State, Washington, D.C.
March 2017